

DE Montageanleitung für Sicherheitsschaukelhaken

1. Schaukelhaken mit Holzgewinde (Holzbalken).
Schaukelhaken mit Holzgewinde müssen mindestens 10 mm über das Gewinde hinaus (70mm), bis zur Markierung in den Holzbalken eingeschrabt werden (a), damit nicht das Knickmoment, die Hauptbelastung, auf das Gewinde trifft. Die Holzbalkenstärke muß mindestens 80 mm sein: der Balken muß bei einem 12 mm-Schaukelhaken mit einem 9 mm Bohrer auf 75 mm Tiefe und bei einem 10 mm-Schaukelhaken mit einem 7 mm-Bohrer auf 50 mm Tiefe vorgebohrt werden. Bei Holz trockenrissen im Bereich der Bohrlöcher sind die Haken zu entfernen, da durch Kerbwirkung eine Bruchgefahr für den Haken entstehen kann.

2. Schaukelhaken im Mauerwerk.
Zur Befestigung eines Schaukelhakens im Mauerwerk ist bei der Drahtstärke 10 mm der Dübel S 12 zu verwenden; bei Drahtstärke 12 mm der Dübel S 14. Der Schaukelhaken muß 15 mm über das Gewinde hinaus bis zur Markierung in den Dübel eingeschrabt werden. Die Dübelöffnung muß mit der Wand abschließen.

3. Schaukelhaken mit Eisengewinde.
Bei Schaukelhaken mit Eisengewinde muß die untere Mutter bis zum Gewindeende fest aufgeschraubt sein (c). Die Gewindestärke des Hakens beträgt 12 +/- 0,5 mm; die Bohrung muß 12 + 0,5 mm betragen. Die obere Mutter muß gekontrolliert werden. Eine ständige Kontrolle der Muttern ist durchzuführen. Der Schaukelhaken darf sich unter keinen Umständen in seinem Träger bewegen.

WICHTIG:
Bei allen drei Befestigungsarten müssen die Ösen der Schaukelhaken quer zur Schaukelrichtung stehen (d). Alle Stellen, an denen sich Metallteile berühren, müssen immer gut gefettet sein. Alle tragenden Teile einer Schaukel sind regelmäßig zu überprüfen. Verwendung nur paarweise. **Mindestdrahtstärke des Schaukelrings 10 mm.**

EN Mounting instruction for safety swing hook

1. Swing hook with wood thread (wooden beams).
Swing hooks with wood threads must be screwed in at least 10 mm beyond the thread (70mm), up to the marking, in the wooden beam (A), so that the kinking moment, the main load, does not hit the thread. The wooden beam thickness must be at least 80 mm: For a 12mm swing hook, the beam must be pre-drilled with a 9 mm drill at a depth of 75 mm and for a 10mm swing hook, the beam must be pre-drilled with a 7 mm drill at a depth of 50 mm. The hooks must be removed in the case of wood cracks in the area of the drill holes, since a risk of breakage for the hook can arise due to the notching effect.

2. Swing hook in masonry.
For the mounting of a swing hook in the masonry, an S12 plug must be used for 10mm swing hooks and an S14 plug must be used for 12mm swing hooks. The swing hook has to be screwed into the plug 15 mm over the thread end up to the marking. The plug end must close with the wall.

3. Swing hook with metric thread.
For swing hooks with a metric thread, the lower nut must be securely screwed up to the end of the thread (c). The thread thickness of the hook is 12 x / 0.5 mm; The bore must be 12 + 0.5 mm. The upper nut must be fixed by a locknut. A permanent check of the nuts must be done. The swing hook must never move in its girder.

IMPORTANT:
For all three types of mounting, the eyelet of the swing hooks must be perpendicular to the rocking direction (d). All areas where metal parts touch must always be well greased. All supporting parts of a swing must be checked regularly. Use only in pairs.

Minimum wire thickness of swing ring 10 mm.

FR Instructions de montage pour crochet de sécurité pour balançoires

1. Crochet de balançoire avec filetage en bois
Les crochets de balançoire avec filetage à bois doivent être vissés dans la poutre en bois de manière à dépasser le filetage d'au moins 10 mm (70 mm), jusqu'au marquage (a), pour que le moment de flexion, la charge principale, ne touche pas le filetage. L'épaisseur de la poutre doit comporter au moins 80 mm : la poutre doit être percée avec une profondeur de 75 mm pour un crochet de balançoire de 12 mm avec un foret de 9 mm et avec une profondeur de 50 mm pour un crochet de balançoire de 10 mm avec un foret de 7 mm. Lors de gerçures sur le bois sec au niveau des trous, il faut retirer les crochets, car le crochet peut se casser suite à l'entaille.

2. Crochet de balançoire dans le mur.
Pour l'accrochage d'un crochet de balançoire dans le mur, il faut utiliser la cheville S12 pour une épaisseur de fil de 10 mm ; pour une épaisseur de fil de 12 mm, il faut utiliser la cheville S14. Le crochet de balançoire doit être vissé dans la cheville de manière à dépasser le filetage de 15 mm jusqu'au marquage. L'ouverture de la cheville doit être au ras du mur.

3. Crochet de balançoire avec filetage en fer.
Chez les crochets de balançoire avec filetage en fer, l'écrou inférieur doit être bien vissé jusqu'au bout du filetage (c). L'épaisseur du filetage du crochet est de 12/0,5 mm ; le perçage doit comporter 12 + 0,5 mm. L'écrou supérieur doit être bloqué. Les écrous doivent être contrôlés en permanence. Le crochet de balançoire ne doit en aucun cas bouger dans son support.

IMPORTANT:
Chez tous les types de fixation, les œilletons des crochets de balançoire doivent être placés de manière transversale au sens de la balançoire (d). Tous les points auxquels les pièces en métal entrent en contact doivent toujours être bien lubrifiés. Toutes les pièces portantes d'une balançoire sont à contrôler régulièrement. Utilisation uniquement par paires. **Épaisseur minimale du fil de l'anneau de balançoire 10 mm.**

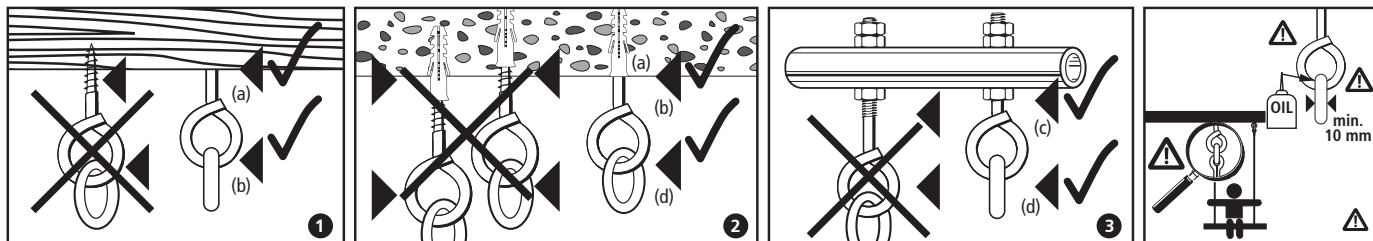
ES Instrucciones de montaje para ganchos de seguridad para columpio

1. Gancho de columpio con rosca de madera (vigas de madera).
Los ganchos de columpio con rosca de madera deben atornillarse al menos 10 mm más allá de la rosca (70 mm), hasta la marca en la viga de madera (a), para que el momento de pandeo, es decir, la carga principal, no incida sobre la rosca. El grosor de la viga de madera debe ser al menos 80 mm: la viga debe perforarse previamente con una profundidad de agujero de 75 mm y una broca de 9 mm en caso de un gancho de columpio de 12 mm, o bien con una profundidad de agujero de 50 mm y una broca de 7 mm en caso de un gancho de columpio de 10 mm. Los ganchos se deben retirar si hay grietas de secado de madera en la zona de los agujeros de perforación, ya que puede surgir un riesgo de rotura del gancho por el efecto de entalladura.

2. Gancho de columpio en mampostería.
Para la fijación de un gancho de columpio en mampostería debe usarse un taco S12 para un espesor de alambre de 10 mm, o bien un taco S14 para un espesor de alambre de 12 mm. El gancho de columpio debe atornillarse en el taco al menos 15 mm más allá de la rosca, hasta la marca. El agujero de taco debe estar al ras con la pared.

3. Gancho de columpio con rosca de hierro.
Para el gancho de columpio con rosca de hierro es necesario que la tuerca inferior se atornille firmemente hasta el extremo de rosca (c). El grosor de la rosca del gancho es de 12 / 0,5 mm y el agujero taladro debe ser de 12 + 0,5 mm. La tuerca superior debe fijarse con una contratuercas. Es necesario asegurar un control permanente de las tuercas. El gancho de columpio no debe moverse en su soporte bajo ninguna circunstancia.

IMPORTANTE:
En cada uno de los tres tipos de fijación, los ojales de los ganchos de columpio deben ubicarse transversalmente hacia la dirección de movimiento del columpio (d). Todas las posiciones en las cuales se tocan las piezas de metal deben estar bien engrasadas. Todas las piezas portantes del columpio deben revisarse regularmente. Se debe usar solo en pares. **Grosor mínimo de alambre del anillo del columpio 10 mm.**



IT Istruzioni di montaggio per gancio di sicurezza per altalena

1. Gancio per altalena con filettatura da legno (trave di legno)

I ganci per altalena con filettatura per legno devono essere avvitati nella trave di legno (a) almeno 10 mm oltre la filettatura (70mm), fino alla marcatura, per evitare che il momento di pressoflessione, vale a dire il carico principale, agisca sulla filettatura. Lo spessore della trave di legno deve essere di almeno 80 mm: usando un gancio per altalena da 12 mm, la trave deve essere pre-forata con punta da 9 mm per una profondità di 75 mm, usando invece un gancio per altalena da 10 mm, la trave deve essere pre-forata con punta da 7 mm per una profondità di 50 mm. Se nell'area dei fori creati con il trapano il legno presenta fessure da essiccazione, occorre rimuovere i ganci perché a causa dell'effetto di intaglio si può creare un rischio di rottura del gancio.

2. Gancio per altalena nella muratura.

Per fissare un gancio per altalena nella muratura, per ganci con diametro tendino 10 mm occorre utilizzare un tassello S12, per ganci con diametro tendino 12 mm occorre utilizzare un tassello S14. Il gancio per altalena deve essere avvitato nel tassello 15 mm oltre la filettatura, fino alla marcatura. L'apertura del tassello deve essere a filo con il muro.

3. Gancio per altalena con filettatura da ferro.

Usando un gancio per altalena con filettatura da ferro occorre avvitare bene il dado inferiore fino alla fine della filettatura (c). Le dimensioni della filettatura del gancio sono di 12 +/- 0,5 mm; il foro deve essere da 12 + 0,5 mm. Il dado superiore deve essere completo di contro dado. I dadi devono essere costantemente controllati. In nessun caso il gancio per altalena deve muoversi nel suo supporto.

IMPORTANTE:

Per tutti e tre i tipi di fissaggio, gli occhielli del gancio per altalena devono essere posti in posizione trasversale alla direzione di dondamento (d). I punti dove diversi parti in metallo si toccano devono essere sempre ben ingrassati. Spessore minimo del tendino dell'anello per altalena 10 mm

PT Instruções de montagem para ganchos de segurança para balanços

1. Gancio para balanço com rosca para madeira (viga de madeira).

Ganchos para balanço com rosca para madeira devem ser aparafusados pelo menos 10 mm para além da rosca (70 mm) até à marcação na viga de madeira (a), para que o momento de flexão, a carga principal, não seja aplicada na rosca. A espessura da viga de madeira deve ser pelo menos 80 mm: com um gancho para balanço de 12 mm a viga de madeira deve ser pré-perfurada com uma broca de 9 mm a uma profundidade de 75 mm e com um gancho para balanço de 10 mm com broca de 7 mm a uma profundidade de 50 mm. Em caso de rachaduras secas da madeira na área dos furos, os ganchos devem ser removidos, uma vez que o efeito de fissuras pode representar um perigo de ruptura para o gancho.

2. Ganchos para balanço no muro.

Para fixar um gancho para balanço no muro a bucha S 12 deve ser usada em caso de bitola do fio de 10 mm; a bucha S14 em caso de bitola do fio de 12 mm. O gancho para balanço deve ser aparafusado 15 mm para além da rosca até à marcação na bucha. A abertura da bucha deve estar nivelada com a parede.

3. Ganchos para balanço com rosca para ferro.

Nos ganchos para balanço com rosca para ferro a porca inferior deve ser aparafusada de forma fixa até ao fim da rosca (c). A espessura do gancho é 12 +/- 0,5 mm; o furo deve ser 12 + 0,5 mm. A porca superior deve ser fixada com contraporca. As porcas devem ser controladas permanentemente. O gancho para balanço nunca deve movimentar-se no seu suporte.

IMPORTANTE:

Em todos os tipos de fixação os ilhós dos ganchos para balanço devem estar em posição transversal à direção de balançar (d). Todos os pontos em que as peças metálicas entram em contato sempre devem estar bem engraxados. Todas as peças estruturais de um balanço devem ser verificadas periodicamente. Utilização somente em pares. Bitola mínima do fio do anel do balanço 10 mm.

NL Montagehandleiding voor veiligheids-schommelhaken

1. Schommelhaken met schroefdraad voor hout (houten balken).

Schommelhaken met schroefdraad voor hout moeten minstens 10 mm verder dan de schroefdraad (70 mm) tot aan de markering in de houten balk worden geschroefd (a), zodat het knik-moment, de primaire belasting, geen invloed heeft op de schroefdraad. De houten balkdikte moet minstens 80 mm bedragen: de balk moet bij een 12 mm schommelhaak met een 9 mm boor op 75 mm diepte en bij een 10 mm schommelhaak met een 7 mm boor op 50 mm diepte worden vorgeboord. Bij grote scheuren in het hout moet in het bereik van de boorgaten de haken worden verwijderd, aangezien door de kerfwerking een breukgevaar voor de haak kan ontstaan.

2. Schommelhaken in metselwerk.

Voor de bevestiging van een schommelhaak in het metselwerk moet bij een draaddikte van 10 mm de plug S12 worden gebruikt, bij draaddikte 12 mm de plug S14. De schommelhaak moet 15 mm verder dan de schroefdraad tot aan de markering in de plug worden geschroefd. De plugopening moet aansluiten op de wand.

3. Schommelhaak met ijzeren schroefdraad.

Bij schommelhaken met ijzeren schroefdraad moet de onderste moer tot aan het uiteinde van de schroefdraad vast aangeschroefd zijn (c). De dikte van de schroefdraad van de haak bedraagt 12 +/- 0,5 mm; het boorgat moet 12 + 0,5 mm bedragen. De bovenste moer moet worden tegengehouden. Een voortdurende controle van de moeren moet worden uitgevoerd. De schommelhaak mag in geen enkel geval in zijn drager bewegen.

BELANGRIJK:

Bij alle drie de bevestigingsmogelijkheden moeten de ogen van de schommelhaken dwars op de schommelrichting staan (d). Alle punten, waar zich metalen delen aanraken, moeten altijd goed worden gevet. Alle dragende delen van een schommel dienen regelmatig gecontroleerd te worden. Alleen paarsgewijs gebruiken. Minimum draaddikte van de schommelring 10 mm.

PL Instrukcja montażu haków zabezpieczających do huśtawki

1. Haki do huśtawki z gwintami drewnianymi (do belki drewnianej).

Haki do huśtawki należy wkręcać do wysokości przynajmniej 10 mm ponad gwint (70 mm), aż do oznaczenia na belce drewnianej (a), tak aby moment oporu, główne obciążenie, pojawił się poza gwintem. Grubość belki drewnianej powinna wynosić minimum 80 mm. W przypadku zastosowania haków do huśtawki o długości 12 mm belkę należy nawiercić wiertłem 9 mm do głębokości 75 mm, a w przypadku haków o długości 10 mm wiertłem 7 mm do głębokości 50 mm. W przypadku pęknięć w belce w okolicy wierceń spowodowanych wysuszeniem drewna haki należy usunąć, ponieważ pęknięcia mogą doprowadzić do złamań haka.

2. Haki do huśtawki instalowane w murze:

W celu montażu haków do huśtawki w murze należy w przypadku grubości haka 10 mm użyć kołka rozporowego S 12; w przypadku haka o grubości 12 mm należy użyć kołka rozporowego S 14. Hak do huśtawki należy wkręcić do korka rozporowego do wysokości 15 mm ponad gwint, aż do oznaczenia na korku. Otwór w korymrowym powinny znajdować się na równi ze ścianą.

3. Haki do huśtawki z gwintem metalowym

W przypadku montażu haków z gwintem metalowym dolna nakrętka powinna być przykręcona aż do końca gwintu (c). Gdy gwint gwintu haka wynosi 12 +/- 0,5 mm, wywiercony otwór powinien wynosić 12 + 0,5 mm. Górną nakrętkę należy skontrolować. Należy przeprowadzać stałe kontrole nakrętek. Haki do huśtawki w żadnym wypadku nie mogą być poluzowane w nośnikach.

UWAGA:

W przypadku wszystkich trzech rodzajów montażu oczka haków do huśtawki powinny być ustawione prostopadłe do kierunku huśtawki (d). Wszystkie miejsca, w których stykają się części metalowe, powinny być zawsze dobrze naoliwione. Należy przeprowadzać regularne kontrole wszystkich elementów nośnych huśtawki. Należy zawsze używać dwóch elementów. Minimalna grubość pierścieni do montażu huśtawki 10 mm.